

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	34 (1961)
<b>Heft:</b>	6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# NESCAFÉ



In der Schweiz  
wie überall **NESCAFÉ**

LÖSLICHER KAFFEE

*Für Ihre Sicherheit  
eine "Zürich"-Police!*



**«ZÜRICH»**  
Versicherungs-Gesellschaft



die feine, leichte Virginia  
**S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso**



Pour la radio  
l'éclairage  
le tourisme

les bonnes batteries

für Radio  
Beleuchtung  
Tourismus

die guten Batterien

**LECLANCHÉ SA YVERDON**



Sendestation  
Pragins VD

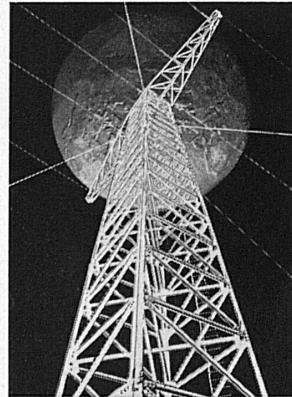
## RADIO-SCHWEIZ

Aktiengesellschaft für drahtlose Telegraphie  
und Telephonie

Direktion: Bern, Viktoriaplatz 1

## Unser Tätigkeitsgebiet

- Direkte Telegrammübermittlung auf unsren weltweiten Radioverbindungen
- Telex-Dienst mit Übersee (Nr. 319)
- Vermietung von privaten Fernschreib-Kanälen mit Übersee
- Bildfunkdienst
- Radioverbindungen mit schweizerischen Hochseeschiffen
- Flugsicherungsdienst auf den schweizerischen Flughäfen



Spezialgeschäft für Projektierung  
und Ausführung von  
Hochspannungsleitungen  
Verstärkung und Umbau von  
Ortsverteilnetzen  
Kabelanlagen  
Auftragschweißung an  
Bahnoberbauteilen  
Schienenstoß-Schweißungen  
Regenerierung von Weichen und  
Kreuzungen  
Eisenkonstruktionswerkstätte

## L. Benkler AG, Villmergen

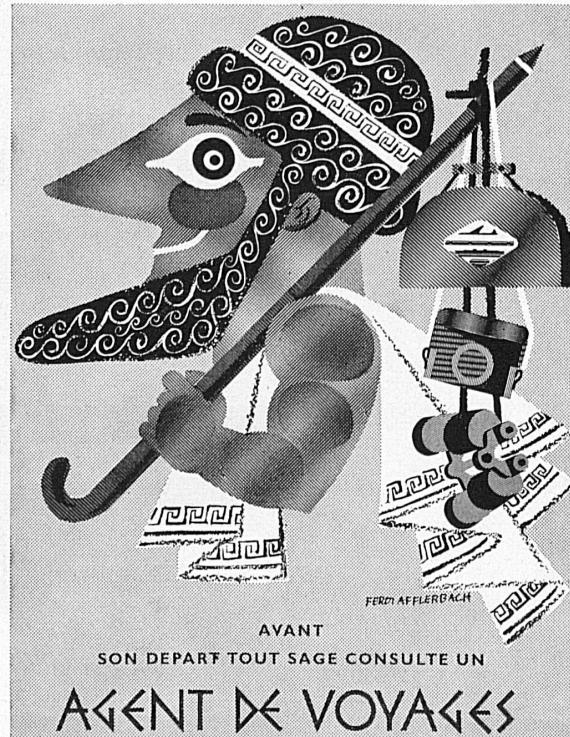
Elektrische Unternehmungen

Telefon (057) 6 10 64

## SERSA AG

Spezialunternehmen für Geleisebau  
und elektrische Schienenschweißung

- Projektierung, Neuerstellung,  
Erneuerung und Unterhalt von Geleiseanlagen
- Schweißung von Schienenstößen  
Regenerierung von Weichen und Kreuzungen
  - Verkauf und Vermietung von Geleisebaumaschinen,  
Werkzeugen und Beleuchtungsanlagen



... car chacun le sait:  
Un bon voyage commence chez le spécialiste. De même qu'une montre s'achète chez l'horloger, le pain chez le boulanger, la télévision chez le commerçant spécialisé, vous ferez préparer votre voyage par une Agence de Voyages.  
L'Agence de Voyages grâce à son personnel d'élite, à sa documentation précise, à ses relations étroites avec les transporteurs, les hôteliers, les fournisseurs de services, met à votre disposition une organisation vous déchargeant de tout souci.  
Pour un bon départ: l'Agence de Voyages

EIGENE HÄUSER IN BASEL · ZÜRICH · CHIASSO  
 LA CHAUX-DE-FONDS · ST.GALLEN · LAUSANNE  
 BUCHS · SCHAFFHAUSEN · BERN · BIEL · GENF  
 MILANO · BIELLA · BOLZANO · COMO · GENUA  
 DOMODOSSOLA · BUSTO ARSIZIO · FLORENZ  
 ROM · LUINO · NEAPEL · PONTE CHIASSO  
 TURIN · ST-Louis (HAUT-RHIN) · MULHOUSE

LUFTFRACHTVERKEHRE · SAMMELVERKEHRE  
 VON UND NACH DEN WICHTIGSTEN INDUSTRIE-  
 ZENTREN · AUSWANDERUNGEN · PASSAGEN

# JACKY, MAEDER + CO



AGENTUREN LEISTUNGSFÄHIGER SCHIFFS-  
 LINIEN · KORRESPONDENTEN AUF ALLEN  
 WICHTIGEN HANDELSPLÄTZEN DER ERDE

INTERNATIONALE TRANSPORTE  
 PASSAGEN



Feuer  
 Diebstahl  
 Glasbruch  
 Wasserschaden  
 Maschinenbruch  
 Betriebsunterbrechung  
 Fahrzeugkasko  
 Krankenversicherung

BASLER  FEUER

**Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden  
 in Basel**  
 Generalagenturen in Aarau, Basel, Bern, Chur, St. Gallen, Genf  
 Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, Olten, Sitten, Zürich

Agenturen in allen größeren Ortschaften



Les chercheurs et les savants d'aujourd'hui demandent toujours davantage au progrès. C'est par eux et pour eux que de nouveaux matériaux furent créés, pour les besoins toujours plus exigeants de l'homme moderne. Grâce à la porte en verre trempé « Clarit », la lumière et la clarté nécessaires à un travail efficient et précis se diffuse partout dans le laboratoire. Sans aucun entretien, inaltérable et d'une solidité à toute épreuve, la porte « Clarit » est, de plus, appréciée par son fonctionnement silencieux. Son modique prix de revient, son installation simple et rapide font, sans conteste, de la « Clarit » la porte de l'avenir.

**CLARIT**

Un produit suisse de qualité  
 Distribué par:  
 Sécurit SA Genève Tél. 360850  
 Turuvanni SA Lausanne 263273

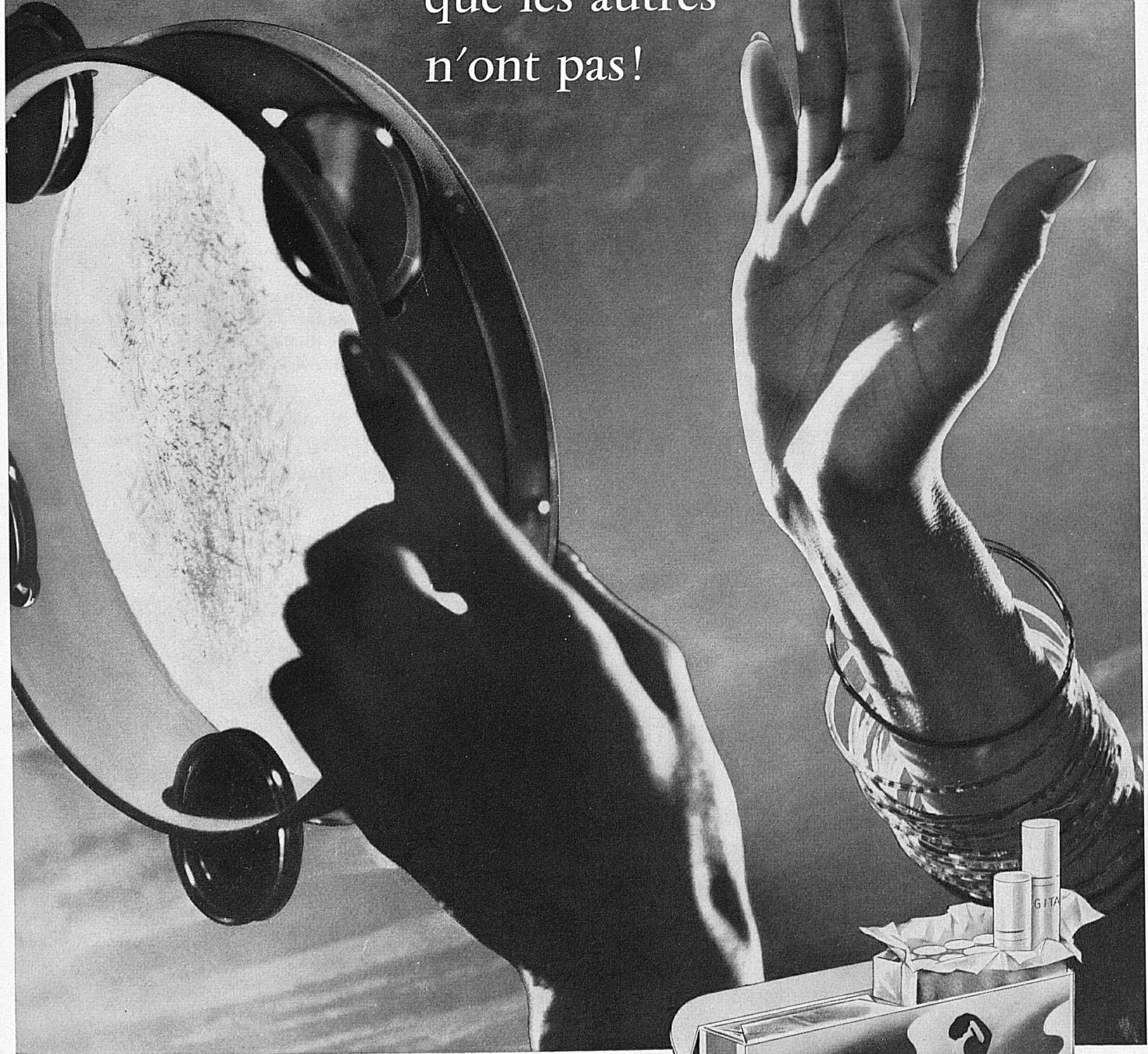
Für  
**Bleche** Tafeln Bänder Zuschnitte  
 und deren  
 Verbindungselemente



**DR. ING. M. KOENIG ZURICH**

# GITANES

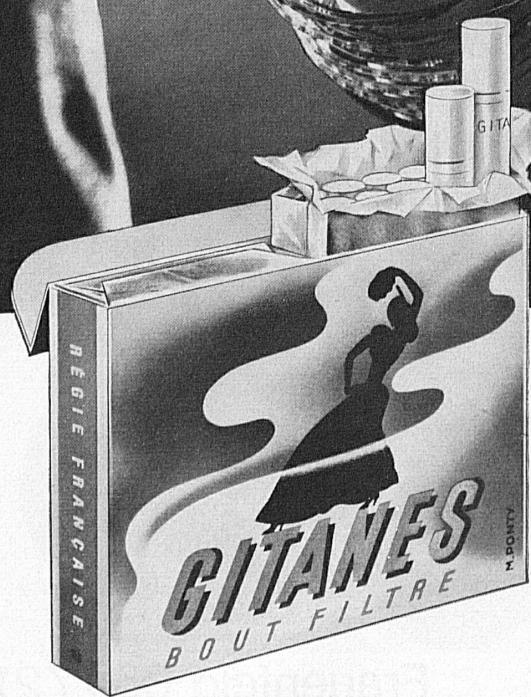
un  
"quelque chose"  
que les autres  
n'ont pas!



Das spezielle Aroma der GITANES BLEU  
stammt von Tabaken, die in Frankreich  
ausschliesslich für die Régie Française angebaut werden.

## GITANES BLEU

Mit oder ohne Filter – Die Zigarette mit besonderer Rasse  
20 / Fr. 1.20



Die Aktiengesellschaft

# e.kalt

wurde durch ein großes Basler Chemie-Unternehmen  
für ein Verwaltungsgebäude  
mit der Erstellung einer Hochdruck-Klima-Anlage betraut

Hauptsitz Basel: Belchenstraße 6

Telephon (061) 38 03 92

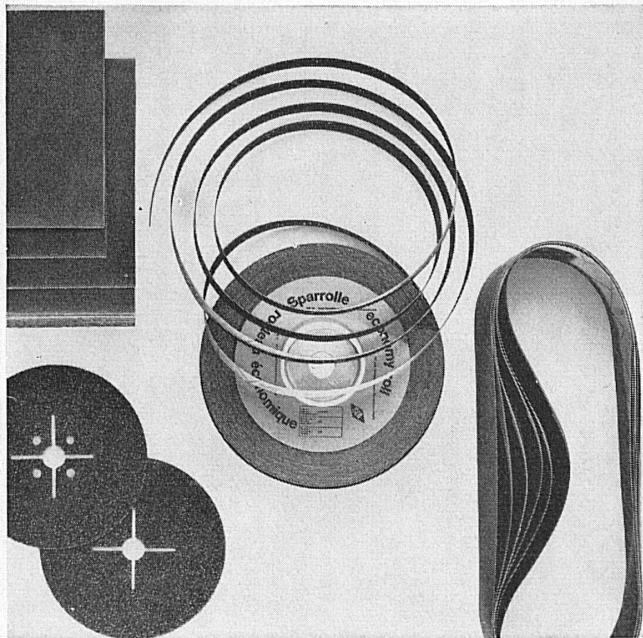
Filiale Bern: Gümligen, Brüggliweg 22

Telephon (031) 4 10 30

Diese Anlage wurde im Juni 1958 in Betrieb genommen.  
Sie ist die erste nach diesem System in Europa erbaute Groß-Klima-Anlage.  
Sie bedient 48 Räume, in welchen das Klima auf Wunsch eingestellt  
werden kann. Weitere Anlagen sind inzwischen fertiggestellt worden  
oder befinden sich im Bau.

## Schweizer Qualitäts-Schleifmittel

SIA



Frauenfeld 054 72181

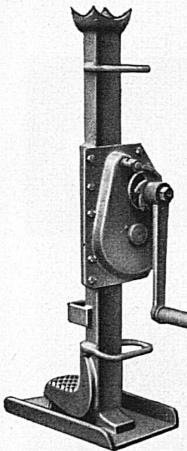


Blanker

Einsatzstahl  
Automatenstahl  
Vergütungsstahl  
Maschinenbaustahl

gezogen  
geschält  
geschliffen

MECH. EISENWARENFABRIK AG. KEMPTEN ZH  
Zieherei Schrauben Décolletage Telephon (051) 97 8944



## Stahlwinden

2-20 Tonnen Tragkraft

**ROBOR**

Schutzmarke

für Industrie  
Geleisebau  
Lokomotiven  
Forstwirtschaft  
usw.

Reparaturen aller Fabrikate

**Hans Weiss, Bern-Bümpliz**

Lastwindenfabrik      Telefon (031) 66 17 14

**Spezialgeschäft für  
Frei- und Kabelleitungen  
jeder Art**

## Gebrüder Rüttimann Zug

AG für elektrische Unternehmungen

Telephon (042) 411 25

**Schwebebahnen  
Trolleybus- und  
Bahnleitungen**

## K O M P R E S S O R E N

für Luft und industrielle Gase

	Betriebsdruck
Kolbenkompressoren	bis 1500 atü
Rotationskompressoren	„ 8 atü
Wasserringkompressoren	„ 4 atü
Trockenlaufkompressoren	je nach Leistung
Laboratoriumskompressoren	bis 5000 atü

## V A K U U M P U M P E N

Vakuum am  
geschlossenen  
Saugstutzen

Schiebervakuumpumpen	bis 0,02 mm Hg. abs.
Wasserringvakuumpumpen	„ 15 mm Hg. abs.
Rotations-Nassluftpumpen	„ 25 mm Hg. abs.

## Z E N T R I F U G E N

mit elektrischem oder hydraulischem Antrieb  
für industrielle Zwecke

**Burckhardt**  
seit 1844

Maschinenfabrik Burckhardt A.G. Basel - Schweiz



**Reisegepäck-  
Reiseunfall-  
Flugunfall-  
Reisekranken-  
Versicherungen**

Abschlüsse ohne besondere Formalitäten an allen Bahnhöfen

**Betrieb Bettwiesen:**  
 Feuerverzinken im Vollbad  
 (Stücke bis zu 10 Tonnen)  
 Galvanische Metallveredelung  
 Sandstrahler / Spritzverzinkerei  
 Spritzmetallisierung  
 Korrosionsschutzanstriche  
 Montagegruppen  
 Camiondienst / Geleiseanschluß  
 Bahnhaltung: Bettwiesen MThB  
 Telefon: (073) 6 21 44  
 Qualitätsarbeit



## Verzinkerei AG Bettwiesen TG

**Betrieb Zürich:**  
 Altstetten / Geerenweg 5  
 Schneldienst für:  
 Sandstrahlen  
 Spritzverzinken  
 Korrosionsschutzanstriche  
 Montagegruppen  
 Prompt / Qualität / Preiswert  
 Telefon: (051) 54 19 12



Schindler-Aufzug- und  
Uto-Kran-Fabrik AG  
Tel. (051) 52 53 10 Zürich

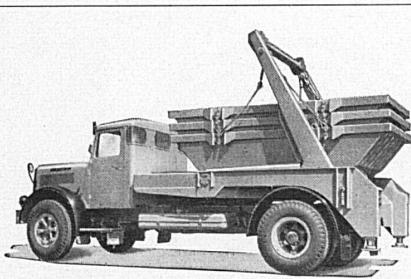
Wir bauen  
Krane für jede  
Hublast und  
Steuerungsart

leistungsfähig  
betriebssicher  
wirtschaftlich

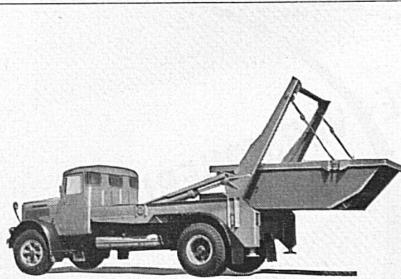
# WIRZ

# WE-LA-KI

**Das neue Transportsystem ohne Wartezeit**



Wechselmulden



Laden



Kippen

Ein Lastwagen arbeitet ▶ mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch größte Wirtschaftlichkeit

**E. WIRZ, UETIKON** am Zürichsee



Kipper- und Maschinenfabrik  
Telefon (051) 74 15 31

**LE 5 JUILLET**



André Schaefer

**LOTERIE ROMANDE**

**2 gros lots de 100.000**



## Im neuen Liegewagen

**SBB**

Die einzelnen Abteile enthalten je 6 Liegeplätze. Jeder Liegeplatz ist mit einem Kopfkissen und einer Woldecke mit Kinnenschutz ausgestattet. Im gleichen Wagen befinden sich auch 2 Waschräume.

Der Preis für einen Liegeplatz beträgt Fr. 10.—  
(ausgenommen Brig—Paris Fr. 12.—)  
plus das Billet 2. Kl.  
Bestellungen und Reservationen am Bahnschalter oder im Reisebüro.

Die SBB-Liegewagen fahren täglich hin und zurück:

Genf — Rom  
Brig — Paris  
Interlaken — Dortmund  
Chur — Köln — Amsterdam  
Chur — Grossenbrode  
Basel — Wien  
Zürich — Rom  
Zürich — Ventimiglia  
Basel — Ancona